



SEPA-Lastschriftmandat – sorglos und sicher Nie mehr zu spät zahlen.

SEPA direct debit authorisation
– safe and reliable
No more late payments.

Мандат на прямое дебетование SEPA
– просто и надежно
Больше никаких просроченных платежей.

SEPA otomatik ödeme talimatı
– sorunsuz ve güvenli
Artık geç ödemek yok.

Bequem bezahlen per SEPA-Lastschriftmandat

Erteilen Sie uns ein SEPA-Lastschriftmandat, damit wir den Betrag monatlich von Ihrem Konto abbuchen können – am 1., 15. oder 28. Tag des Monats. Damit sparen Sie sich den Gang zur Bank und werden nie eine Rechnung versäumen. **Einfach die Karte rechts abtrennen, ausfüllen und abschicken!**

Convenient payment by SEPA direct debit

Please issue a SEPA direct debit for us so that we can debit the amount from your account monthly, on 1st, 15th or 28th day of the month. This will save you a visit to the bank and no invoice will get lost. **Simply detach the card on the right, complete it and send it off!**

Удобная оплата посредством прямого дебетования SEPA

Предоставьте нам право на прямое дебетование платежей в системе SEPA, чтобы мы могли ежемесячно

(1, 15 или 28 числа) списывать с вашего счета подлежащую оплате сумму. Таким образом, вам больше не придется тратить время на походы в банк, и вы не забудете оплатить ни один счет. **Достаточно оторвать приложенную справа карту, заполнить ее и отправить нам!**

SEPA otomatik ödeme talimatıyla rahat ödeme

İlgili tutarı hesabınızdan her ayın 1'inde, 15'inde veya 28'inde çekebilmemiz için bize bir SEPA otomatik ödeme talimatı verin. Bu sayede bankaya gitme derdinden kurtulur ve hiçbir faturanın ödemesini atlamazsınız. **Yapmanız gereken tek şey sağdaki kartı çıkartmak, doldurmak ve göndermek!**

enercity AG
Creditor identification number: DE49 ZZZ0 0000 1005 49
Authorisation reference: will be notified separately

I authorise enercity AG to collect payments from my account by direct debit. At the same time, I instruct my financial institution to honour direct debits collected by enercity AG from my account. The authorisation I granted covers all payment claims of enercity AG related to energy and/or gas and/or water and/or heat supply contracts with the above-mentioned client number.

Remark: within 8 weeks, starting from the debit date, I can request the refund of the debited amount. The conditions agreed on with my financial institution shall apply accordingly.

enercity AG
Ид. номер кредитора: DE49 ZZZ0 0000 1005 49
Номер мандата: будет сообщен отдельно

Я уполномочиваю enercity AG списывать средства с моего счета для оплаты платежей посредством прямого дебетования. Я также поручаю моему финансовому учреждению исполнять платежные требования компании enercity AG по прямому дебетованию моего счета. Выданный мной мандат распространяется на все платежные требования компании enercity AG по договорам электро- и/или газо- и/или водо- и/или теплоснабжения под указанным выше номером клиента.

Примечание. В течение 8 недель с даты списания средств я могу потребовать возмещения списанной суммы. При этом действуют оговоренные с моим финансовым учреждением условия.

enercity AG
Alacaklı kimlik numarası: DE49 ZZZ0 0000 1005 49
Talimat referans numarası: ayrıca bildirilecektir

İşbu belgeyle enercity AG'yi hesabımdan otomatik ödeme yoluyla para tahsil etmesi için yetkilendiriyorum. Bankama aynı zamanda enercity AG'nin hesabımdan alacaklarını tahsil etmesi için talimat veriyorum. Verdiğim talimat, enercity AG'nin yukarıda belirttiğim müşteri numarasına ait elektrik ve/veya doğalgaz ve/veya su ya da ısı tedarik sözleşmelerinden doğan tüm ödemeleri kapsar.

Not: Borç tarihinden itibaren 8 hafta içinde, tahsil edilen tutarın iade edilmesini talep edebilirim. Burada bankamla olan koşullar geçerlidir.

enercity AG
Gläubiger-Identifikationsnummer: DE49 ZZZ0 0000 1005 49
Mandatsreferenz: wird separat mitgeteilt

Ich ermächtige die enercity AG, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der enercity AG auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Das von mir erteilte Mandat erstreckt sich auf sämtliche Zahlungsansprüche der enercity AG aus Strom- und/oder Gas- und/oder Wasser- bzw. Wärmelieferverträgen unter der oben genannten Kundennummer.

Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.





Sie können das Dokument einfach **online ausfüllen** und per **E-Mail** an uns schicken oder ausdrucken, zusammenfalten und mit dem praktischen **Freiumschlag** (siehe letzte Seite) über den **Postweg** an uns senden (Porto übernehmen wir).

SEPA-Lastschriftmandat für Abschlags- und Rechnungsbeträge



SEPA direct debit for advance and invoiced payments.
We will confirm this to you in writing.

Мандат на прямое дебетование SEPA для авансовых платежей и погашения выставленных счетов.

Мы предоставим письменное подтверждение.

Taksitli ödemeler ve fatura ödemeleri için SEPA otomatik ödeme talimatı.

Tarafımızdan size yazılı olarak onaylanacaktır.

Wir werden Ihnen dieses schriftlich bestätigen.

_____ -S- _____

Kundennummer Customer No./Номер клиента/Мüşteri no.



Kontoinhaber account holder/Имя владельца счета/Hesap sahibinin adı

Straße, Hausnummer House number, street/Улица, номер дома/Cadde, ev numarası

PLZ, Ort City, postcode/Индекс, нас. пункт/Posta kodu, şehir

IBAN

Kreditinstitut Bank/Финансовое учреждение/Banka

Gewünschter Abbuchungstermin Desired debit date/Желаемая дата списания/Arzu edilen ödeme tarihi

1. des Monats

1st of the month/1 число месяца/Ауын 1. günü

28. des Monats

28th of the month/28 число месяца/Ауын 28. günü

15. des Monats

15th of the month/15 число месяца

Ауын 15. günü

Abbuchungstermin wie bisher

Same debit date as before/Оставить предыдущую дату списания/Ödeme tarihi şimdiye kadar olduğu gibi

Datum/Unterschrift Kontoinhaber Date, Signature/Дата, подпись/Tarih, imza

Was möchten Sie mit dem ausgefüllten Dokument
als nächstes tun?

Ausdrucken

Per E-Mail versenden

5. U

4. U

2. U

Absender:

Das Porto
zahlt
energity
für Sie

Deutsche Post 
ANTWORT

energity AG
Postfach 5747
30057 Hannover

1. U

3. U